

KOTITALONI

Sanat Valentina Saburova

Kalevalan kylässä
Kuittijärven rannalla
Seisou kotitaloni
Sielä vuottau muamoni

Reissulta kun tulemma
Terveh taloh, šanomma
Muamo lašta šepyälöy
Šilmistä pyyhkiy kyynelöi

Siitä stolah issuttau
Kalitoilla gostittau
Oššokšijah näyttelöy
Elämästä kyšelöy

Olkua lapšet vaikka miss`
Aina tulkua kotihis
Sielä teitä vuotetah
Još on vaikie autetah

Kalevalan kylässä,
Kuittijärven rannalla
Vielä seisou taloni
Nyt ei vuota muamoni
Seisou kotitaloni
Mie nyt vuotan lapšieni

PARAS KYLÄ

Sanat Valentina Saburova

Muailmua ympäri kiertelin
Merien rantoja ihailin
Karjalua kaunempua missän ei lie
Šinne miun mieleni vie

**On kylä mi antau voimija
On mua mistä poimin terveyttä
On luonto mi isköy rakkautta
Še Kalevala on**

Talvella lumija tuiskuttau
Kevyällä räyštähät vajattau
Kešällä nurmikut kukkija luo
Šykšyllä šynkkä on yö

Tyynellä järvellä šoutelen
Šuarija, laaksoja kaččelen
Rannalta kuuluu kun kantele šoi
Ilon miun šydämmeen toi

Tapoja mieleššä šäilytän
Karjalan kielellä pakajan
Juurijä omia katkua mie en
Kaikilla kerron nyt šen

KAUNIS ON KARJALA

Sanat Valentina Saburova

Kaunis on talvi Karjalašša, tuiskut ta pakkaset
Revontulet taivahalla, kirkkahat tähtöset
Šukšilla hiihtyä, mäkiä laškie, korvissa tuuli vain šoi
Illalla hellan viereššä istuo, parempua olla ei voi

Kaunis on kevät Karjalašša, toičči še myöhäššä on
Vain lumet pois šulau, päiväni paistau, sieluni on levoton
Tuomet tuoksuu, koivušša lehtie, vihrienä on pihamua
Pitäis ne ijätki järveštä lähtie, piäšemma šoutelemah

Kaunis on kešä Karjalašša, vaikka še lyhyt on
Lomua viettyä tiälä paššua, luonto on verraton
Horšma kukkiu, marjat kypšyy, polku miät meččäh viey
Hietikkörannat uimah kučču, juokšemma hyväll' miell'

Šykšyki mejän Karjalašša tuntehie herättäy
Šynkkät yöt ta illanruško, mieleh ne aina jiäy
Lintuparvi ylähällä šipijäh heiluttau
Hyväšti mečät, järvet ta lammit, tulemma jälelläh
Kaunista on mejän Karjalašša. Kaunis on Karjala!

ELÄMÄN KOKEMUKSIE

Sanat Valentina Saburova

Ihmisellä pitäy olla paikka minne palata
Missä pitän reissun jälkeh rauhašša vois levähtyä
Miula on še tietty paikka Kalevalan kyläššä
Olen oman katon alla niin kun muamon šylissä

**Etkö ušo, etkö ušo jotta totta šanon mie
Lapšilla tai aikuisilla aina kotih kiäntyy tie**

Ihmisellä pitäy olla joku ketä šuva?et
Kellä šydämme šie annat, keštä huolit, harmeilet-
Konša onni šilmyä lippuau, rakkauš oveh koputtau,
Elä hylkyä, ota vaštah, elämyä še varkistäy

**Etkö ušo, etkö ušo jotta totta höpisen
Elämäššä vaikka kerran pitäy šanuo šuvačen**

Joka ihmisellä pitäy olla äijän yštävie
Šuomelaisie, venäläisie, vaikka minkä kanšan lie
Šilloin voitais koko muašša rajat heti hävittyä
Helpommalla toini toista šaisimma myö ševätä

**Etkö ušo, etkö ušo jotta totta šanon mie
Omat ajatukšet šilloin ole hyvä kerro šie**

ILLALLA

Sanat Valentina Saburova

Karjalaisien kylän rahvaš aina oltih ahkerat
Ei ne joutavana istun, työllä täytyy lippahat

**Illalla, illalla, besedoissa illalla
Tanssittih ta laulettih, piirileikkie kisattih**

Kukko kiekuu orrella, jo emäntä on jaloillah
Lehmät lypšäy, čäijyt keittäy, vieläi kerkiey sriäppimäh

**Illalla, illalla karttuau, kesryäy villoja
Kintahija tikuttau, šamalla lašta tuuvittau**

Ukko mänöy mečällä, ta sieltä šoutau järvellä
Ahti tällä kertua anto täyvvet verkot kaloja

**Illalla, illalla, tänäpiänä illalla
Šukulaisie kučutah kalakeittuo šärpämäh**

Lapšiparvi ympärillä vanhempijah autetah
Lattiet pyyhkie, marjat poimie, ne on heijän tehtävät

**Illalla, illalla ämmön kera kiukualla
Starinoja kuunnellah ta uni-ukkuo vuotellah**

Yllä-kyllin kotihommie kaikilla on nykyjäh
Nyt on šuatu konehija meijän eičči ruatamah
Illalla, illalla, joka päivä illalla
Netissä vain issumma, telkkaria kačomma

Illalla, illalla tulkua meilä illalla
Tanššimah ta laulamah, piirileikkie kisuamah
Tanššimah ta laulammah piirileikkie kisuammah

KARJALAISET TAVAT

Sanat Valentina Saburova

Muamo piätä šilitteli opašteli laštah
Pitäy aina, tyttöseni, vieraš ottua vaštah
Šanuo, terveh, kual pirttih, čäijyt kiehutamma
Sriäpnyä šyömmä, pakajamma, kylyn lämmitämmä

Ollou pönkä ovella niin emmä ole koissa
Ukko mäni järvellä, mie liävähommiloissa
Tällä kertua tule toičči čäijyt kiehutamma
Sriäpnyä šyömmä, pakajamma, kylyn lämmitämmä

Tulkua työki meilä käymäh vierahana piemmä
Emmä anna ikävöijä šukulaisih viemmä
Kaikki šanou, paina puuta, čäijyt kiehutamma
Sriäpnyä šyömmä, pakajamma, kylyn lämmitämmä

Još šie karjalaiseh taloh ekšyt šattumalla
Šielä otetah šiut vaštah mielellä hyvällä
Tule terveh, kual pirttih, čäijyt kiehutamma
Sriäpnyä šyömmä, pakajamma, kylyn lämmitämmä

Vaikka mukavalta tuntuu olla ativoissa
Kaikki ollah samua mieltä, parempi on koissa
Pitäy lähtie, passipot, ta tulkua meilä käymäh
Čäijyt juomma, pakajamma, kylyn lämmitämmä

Pitää mennä. Kiitokset ja tulkkaa meille käymään.
Teetä juomma, juttelemma, saunan lämmitämmä

MI ON TÄRKEIN?

Sanat Valentina Saburova

Oletko šie vain olenko mie
Pereheššä tärkein?
Hiävalšši kun šoi, arkipäivät ne toi
Kyšymyksen vaikien

Kun aššutta aina rinnakkah Onni
tulou tiän taloh mielelläh
Pariskunnalla vain, muissa še ain
Rakkauš on tärkein

Oletko šie vain olenko mie
Työpaikalla kaikkein tärkein?
Šilvilläšen myöhemmin šuat
Još jätät työstäš jälkie

Šie toisella anna apua
Tai toičči voit olla tukena
Työpaikalla vain, muissa še ain
Ymmärryš on tärkein

Oletko šie vain olenko mie
Muailmašša tärkein?
Kyšyi ta nyt ajattelen
Onko šiinä järkie?

Päiväsen alla kaikilla
Paikka on merkitty muailmall
Niin jotta šie, šamoin kun mie
Ihmiset olemma tärkiet

KYLYNI

Sanat Valentina Saburova

Jos työ että vielä kuullut, kerron teilä uutisen
Rakennin mie kylsen Kuittijärven rantaseh
Kylysen, kylsen Kuittijärven rantaseh

Piipusta kun savu noussou, silloin kylyö lämmitän
Vejet , halot sinne kannan, kohta piäsöy kylpömäh
Kylyseh, kylyseh Kuittijärven rantaseh

Meijän kylyh kaikki käyvväh tervehyttä etsimäh
Tarpeheksi hijossu, kaikki tauvvit unohtuu
Kylyssä, kylyssä Kuittijärven rannalla

Uuvella vassalla repsutamma nuorija ta vanhoja
Lautehilta iäni kuuluu, Löylyö pitäis lisätä
Lisätä, lisätä löylyö pitäis lisätä

Rohkiemmat ne uimah männäh, vesi kylmä Kuitissa
Kiirehesti sieltä juossah toini toisen perässä
Kylyseh,kylyseh kylyn vienoh löylyseh

Kaikkein paras lepopaikka, löytyy kylyn lauteilta
Nuama teillä nuoristuu, voimat heti lisäytyy
Kylyssä, kylyssä Kuittijärven rannalla

UHTUON KARJALAISET

Sanat Valentina Saburova

Eri kylistä tulimma
Uhtuošša nyt elämma
Olemma myä naiset, Uhtuon karjalaiset
Tämä,tämä,tämmöset on naiset, Uhtuon karjalaiset

Mečan marjat poimimma
Verkot järveh lašemma
Emmä ole laisat, karjalaiset naiset
Emmä, emmä ole laisat, karjalaiset naiset

Pirtissä on puhašta
Ei ole puutetta ruuvašta
Šuvatah armahaisieh, karjalaiset naiset
Šuvatah, šuvatah armahaisieh, karjalaiset naiset

Kun on vieraš ovella
Samovuara stolalla
Kaiki sriäpnät maistuu, mitä naini paistau
Kaikki, kaikki sriäpnät maistuu, mitä naini paistau

Toini toista autamma
Pruazniekoissa laulamma
Čomat ollah naiset, Uhtuon karjalaiset
Čomat,čomat ollah naiset, Uhtuon karjalaiset

PIIRILEIKKI

Sanat Valentina Saburova

Päiväni paistau ta lämmittelöy
Lintuset ympärillä vi?ertäy
Kukkaset kaunehet nurmikolla
Rannalla kuitenkin koivu vihertäy

Rantoja pitkin, rantoja pitkin
Nuori tyttö ikävissäh kävelöy
Rannan kivellä, rannan kivellä
Istuu ta järvellä ka??elou

Ketähän še tyttö, ketähän še tyttö
Kuittijärven selälkosilta vuottelou
Toiselta rannalta, toiselta rannalta
Tytön kulta venehellä šoutelou

Onhan še mukavampi rantoja pitkin
Oman kullon kainalošša kävellä
Rannan kivellä vierekkeh istuo
Kuittijärven uallokkoita ihailla

Päiväni laškou järven tuakše
Tähtöset taivahalla kiilletäh
Veneheššä nuoripari aivot kiäššä
Šulhasen kotirantah šouvvetah

VANHAKYLÄ

Sanat Valentina Saburova

Vuokkiniemi, vanha kylä

Kuitti järven rannalla

Monta šatavuotta tiälä

Karjalaset eletäh

Šuureh muailmah on lapšet

Piäšty meiltä lentämäh

Vain ne juuret, kotijuuret

Aina vetäy jälelläh/Lapšie vetäy jälelläh

Nošsetah hyö uuvet talot

Vanhan talon paikalla

Jotta runolaulut kuuluis

Šieltä lattien pohjalta

Kintahija tikutamma

Kalittoja sriäpimmä

Vierahija costitamma

Vieläi matkah annamma

Šäilytämmä vanhat laulut

Piirileikkie kisuamma

Illoilla myö punukoilla

Starinoja kerromma

Vuokkiniemi, vanha kylä

Eläy uutta elämyä

Kun vain šais ne nuoret okšat

Kotipihah juurtumah

ANNA ŠYDÄN TOISELLA

Sanat Valentina Saburova

Anna šydän toisella, anna rakkauš toisella
Aina ajattele niistä, ken on šiun vierellä
Anna lämpö toisella, anna ilo toisella
Šilloin huomuat kuin še muuttuu, šiun oma elämä

Še on tärkein, jotta šiula vierellä on yštävä
Keneh luotat, ketä ušot, keltä šuat šie apua
Šitä varte ihmisethän, onki luotu muailmah
Jotta rakkauvvella šuatais, kaunemmakši elämän

Anna šydän toisella
Anna rakkauš toisella
Anna lämpö toisella
Anna ilo toisella
Šilloin huomuat kuin še muuttuu, šiun oma elämä